



THÔNG HIỆP

CHÚA NHẬT XXVI THƯỜNG NIÊN B ♦ 29 THÁNG 9 NĂM 2024

Giáo phận San Bernardino ♦ Giáo xứ Đức Mẹ Hy Vọng
CỘNG ĐOÀN CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM



6885 Del Rosa Avenue, San Bernardino, CA 92404

Văn phòng: (909) 884-6375 | Facebook: fb.com/cdcttdvn.sb



SỨ MỆNH | MISSION

Chúng ta, Cộng đoàn Công Giáo tại Giáo xứ Đức Mẹ Hy vọng, với sự đa dạng về văn hóa và thế hệ, hiệp nhất nên một trong đức tin vào Chúa Giêsu Kitô.

Chúng ta được mời gọi trở nên một cộng đoàn hiệp nhất trong Lời Chúa và Bí tích Thánh Thể để đem Tin Mừng Hy vọng vào đời sống của tất cả những ai chúng ta sẽ gặp gỡ trong gia đình, tại nơi làm việc, và giữa cộng đồng mà chúng ta đang chung sống.



We, the Roman Catholic faith community of Our Lady of Hope, though of diverse cultures and ages, are one in our belief in Jesus Christ.

We are called as a community united through Word and Eucharist, to bring the Gospel of Hope into the lives of all we encounter in our homes, our work and the communities in which we live.

BÍ TÍCH RỬA TỘI

Xin nhận đơn từ Ban Phụng vụ trước 2 tuần.

Lớp Giáo lý Tân tòng tiếng Việt sẽ được tổ chức khi có nhu cầu.

GIÁO LÝ HÔN NHÂN & BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Xin liên lạc Ban Phụng vụ trước 6 tháng.

Xin gặp Cha Phó để được hướng dẫn giải quyết các vấn đề Hôn phối.



**Dòng Truyền giáo
Ngôi Lời (SVD)**

Society of the
Divine Word
Western Province
11316 Cypress Ave,
Riverside, CA 92505

Quản xứ

Lm. Roberto Flores, SVD

Phó xứ | Quản nhiệm Cộng đoàn

Lm. Giuse Phạm Ngọc Quang, SVD
(678) 575- 9593 | qpham@sbdiocese.org

Thường trú

Lm. Đa-minh Nguyễn Viết Dương, SVD

THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

Thứ Hai hằng tuần 7:00 AM

Thứ Năm hằng tuần 7:00 AM

Chúa Nhật hằng tuần 4:00 PM

Thứ Sáu đầu tháng 7:00 PM

Xin liên lạc với Ban Phụng vụ khi cần Thừa tác viên đưa Mình Thánh.

CHÀU THÁNH THỂ

Thứ Hai & thứ Sáu hằng tuần (*tiếng Anh*) 7:30 AM – 8:30 AM

Thứ Sáu đầu tháng (*tiếng Việt*) 6:30 PM – 7:00 PM

• Hội Cursillo phụ trách

Chúa Nhật hằng tuần (*tiếng Việt*) 3:15 PM – 3:45 PM

Tuần 1: Thiếu Nhi Thánh Thể phụ trách

Tuần 2: Bà mẹ Công giáo ▪ **Tuần 3:** Liên minh Thánh Tâm

Tuần 4: Legio Mariae ▪ **Tuần 5:** Ban Thường vụ

GIÁO DỤC ▪ THIẾU NHI

Việt Ngữ 11:00 AM – 12:15 PM

Giáo lý 12:30 PM – 1:45 PM

Thiếu Nhi Thánh Thể 2:00 PM – 3:30 PM

BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Chúa Nhật cuối tháng (*sau Thánh Lễ*) 5:15 PM – 6:00 PM

*Xin liên lạc với Hội Legio Mariae khi cần Cha đến thăm tận nơi.
Xin chỉ gọi trực tiếp Cha Phó khi khẩn cấp.*

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

Chúa Nhật hằng tuần (*tiếng Việt*) 3:15 PM – 4:45 PM
(*trong giờ Châu Thánh Thể*)

Thứ Bảy hằng tuần (*tiếng Anh*) 4:00 PM – 5:00 PM

BAN THƯỜNG VỤ

Chủ tịch:	Nguyễn Hạnh Phúc	(909) 763-1041
Phó Nội vụ:	Đậu Kim Thoa	(909) 362-9116
Phó Ngoại vụ:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Thư ký:	Đặng Hùng	(909) 362-9969
Thủ quỹ:	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339

CÁC PHẦN BAN MỤC VỤ

Phụng vụ:	Nguyễn Hữu Lâm	(909) 272-2418
Phụng mỹ:	Lê Thị Sinh	(909) 372-8625
Tiếp tân:	Hồ Xuân Cảnh	(909) 646-0231
Trật tự:	Nguyễn Hớn	(909) 672-0280
Xã hội:	Nguyễn Quang Khôi	(909) 381-2954
Giáo dục:	Trần Thiên Phụng	(909) 961-9387
	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339
Phụ huynh:	Nguyễn Phương Trinh	(909) 681-4503
Truyền thông:	Nguyễn Hoàng Lê	(909) 509-2705
Văn nghệ:	Đào Nguyên	(909) 556-5192
Kỹ thuật:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Âm thanh/ ánh sáng:	Đỗ Thanh Ngọc	(909) 327-1091
	Nguyễn Lâm	(909) 647-6411

CÁC HỘI ĐOÀN

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Tôma Thiện

Đoàn Trưởng:	Trần Kimberly	(909) 328-9276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật 2:00 - 3:30 PM Hội trường	
Ca đoàn Nhí:	Nguyễn Uyển	(909) 496-1686
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật 10:30 – 12:30 Phòng D3	

Đạo binh Đức Mẹ - Légio Mariae

Đội Fatima	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B2	
Đội trưởng:	Lê Hồng Hạnh	(909) 763-1605
Đội Mân Côi	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B1	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Hải Hạnh	(909) 509-6224
Đội Hy vọng	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B3	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Kim Vân	(909) 328-9817
Đội Từ bi	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B4	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Lợi	(909) 780-5955

Hội các Bà mẹ Công giáo

Hội Trưởng:	Nguyễn Thị Thu Hà	(909) 496-5276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 2 2 PM - 3:30 PM	

Đoàn Liên minh Thánh Tâm

Đoàn Trưởng:	Hoàng Xuân Thanh	(909) 520-7060
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 3 2:30 PM - 3:30 PM	

Liên nhóm Cursillo

Nhóm Trưởng:	Ngô Thanh Hoàng	(909) 647-5531
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 4 2 PM - 3:30 PM	

Ca đoàn Thánh Linh

Ca Trưởng:	Phạm Quốc Huy	(909) 965-0165
Giờ sinh hoạt:	Thứ Sáu 9 PM - 11 PM Phòng D3	

Chương trình Đào tạo Phụng vụ cho Dân Chúa

KHÁI QUÁT VỀ NGHI THỨC KẾT LỄ

Lm. Giuse Phạm Đình Ái, SSS

Sau lời nguyện hiệp lễ, nếu có những thông báo cần thiết, có thể nói cách vắn tắt. Tiếp đến, linh mục quay về phía cộng đoàn, dang tay chào: “*Chúa ở cùng anh chị em.*” Cộng đoàn thưa: “*Và ở cùng Cha.*” Linh mục ban phép lành cho dân chúng và nói: “*Xin Thiên Chúa toàn năng là Cha và Con ✕ và Thánh Thần, ban phúc lành cho anh chị em.*” Cộng đoàn thưa: “*Amen*”. Rồi phó tế hoặc linh mục chấp tay quay về phía cộng đoàn tuyên bố giải tán: “*Lễ xong, chúc anh chị em đi bình an.*” Cộng đoàn thưa: “*Tạ ơn Chúa*”. Tiếp đến, linh mục cung kính hôn bàn thờ như lúc đầu lễ. Sau hết, cùng với các thừa tác viên cúi mình sâu chào bàn thờ và rời cung thánh.

LỊCH SỬ - Ý NGHĨA

Hầu như ngay từ đầu, việc cử hành Thánh Thể kết thúc sau nghi thức hiệp lễ, tức sau lời tạ ơn sau hiệp lễ, nhưng rồi các Kitô hữu muốn hoàn tất buổi cử hành phụng vụ bằng một nghi thức kết lễ. Vào thế kỷ II, thánh Justinô tử đạo mô tả rằng sau khi những người hiện diện rước lễ, phó tế sẽ mang Thánh Thể đến cho những người vắng mặt. Ngài còn thêm rằng vị chủ tọa cộng đoàn sẽ đem những tặng phẩm do những người giàu có mang tới mà phân phát cho những người trong cộng đoàn cần đến. Như vậy, không có lời nguyện hiệp lễ và bất cứ nghi thức giải tán nào cả. Sách *Truyền thống Tông đồ* (số 21) không đề cập đến nghi lễ truyền chức kết thúc như thế nào, nhưng lại mô tả phần kết của nghi thức khai tâm là “mọi người hăm hở thi hành những việc tốt lành.”

Cuối thế kỷ IV, người ta biết đến một vài trường hợp kết lễ “đơn giản.” Sách *Hiến Chế Các Tông Đồ* (năm 380) cho biết rằng có một lời nguyện cảm tạ dài theo sau nghi thức rước lễ, phó tế nói: “*Xin cúi đầu trước Thiên Chúa qua Đức Kitô của Người để lãnh nhận phép lành*”. Sau đó, Đức Giám mục đọc một lời nguyện chúc phúc dài. Tiếp theo, thầy phó tế nói: “*Hãy ra đi bình an.*”

Egeria (năm 386) đi hành hương và đã mô tả phần kết của một số cử hành buổi phụng vụ tại Giêrusalem và những nơi gần Đất Thánh rằng: “*Sau khi ngài (chủ tế) đọc lời nguyện và chúc lành cho các tín hữu, Đức Giám mục đi ra khỏi cung thánh, lập tức những người hiện diện đến với ngài để hôn tay, ngài chúc lành cho từng người đang khi đi ra ngoài. Và vì thế sự giải tán được công bố, bấy giờ trời còn thanh thiên bạch nhật.*”

Theo cuốn *Ordo Romanus I*, sau khi chủ tế là Đức Giáo hoàng đọc một lời nguyện sau hiệp lễ thì vị tổng phó tế được ngài ra hiệu bằng cái gật đầu, sẽ xướng to lên: “*Ite, missa est*”, còn dân chúng cùng đáp lại: “*Deo gratias*” (Tạ ơn Chúa). Một đoàn rước bao gồm những người mang theo 7 chân nến và hương trầm dẫn đầu tiến ra ngoài. Khi Đức Giáo hoàng đi ngang qua những nhóm người khác nhau, ngài nói với họ rằng: “*Xin Chúa chúc lành cho chúng ta*”, dân chúng đáp lại: “*Amen.*” Sau cùng đoàn rước đi vào phòng thánh. ▶

Nghi thức Thánh lễ Frankish cho biết thứ tự phần kết lễ như sau: Lời giải tán *"Ite, missa est"*; Hôn bàn thờ; Lời nguyện thứ I được đọc ở giữa bàn thờ; Lời nguyện thứ II; Các thừa tác viên tiến vào phòng thánh; Các thừa tác viên đọc một loạt lời nguyện. Phép lành cuối lễ dường như chỉ được ban khi Đức Giám mục làm chủ tế.

Thứ tự của phần kết lễ trong Sách lễ 1570 và được lặp lại trong Sách lễ 1962 như sau: Tôn kính bàn thờ; Lời chào; Lời giải tán (nếu không có kính Vinh danh trong Thánh lễ); Lời nguyện hướng đến Chúa Ba Ngôi đang khi cúi ở giữa bàn thờ; Hôn bàn thờ; Phép lành trên dân chúng: *Xin Thiên Chúa toàn năng chúc lành cho anh chị em*, và dân chúng đáp lại: *"Amen"*; Lời chào *"Chúa ở cùng anh chị em"* cùng lời đáp của dân chúng cũng như việc ghi dấu thánh giá trên sách, trán, miệng, ngực và bản văn Phúc Âm; tiếp theo là công bố đoạn Tựa ngôn Tin Mừng theo thánh Gioan (1,1-14); Trong một số Thánh lễ vào năm 1884, Đức Lêô XIII còn thêm vào phần cuối Thánh lễ một số lời nguyện phải đọc sau Thánh lễ.

Lòng ước ao đón nhận phép lành cuối lễ bởi bất kỳ ai làm chủ tế phát triển dần dần vào thời Trung cổ. Đầu tiên, chủ tế ban phép lành cho dân bằng Bánh Thánh hay bằng một thánh tích. Trong thế kỷ XIII, việc chúc lành cho dân được sử dụng bằng chén thánh, hoặc đĩa thánh hay khăn thánh. Từ Sách lễ 1570 đến nay, việc ban phép lành bằng tay của chủ tế đã được quy định thành luật.

Hiện nay, Nghi thức Thánh lễ được đơn giản hóa rất nhiều, kể cả phần nghi thức kết lễ nói riêng, gồm có:

a. Loạn báo ngắn, nếu cần;

b. Chào và ban phép lành: có những ngày và có những trường hợp phép lành này được diễn tả một cách phong phú bằng một lời nguyện trên dân Chúa hay một công thức long trọng hơn;

c. Giải tán cộng đoàn giáo dân do phó tế hay vị tư tế nói;

d. Vị tư tế và phó tế hôn bàn thờ và sau đó các vị này cùng với các thừa tác viên khác cúi mình sâu chào bàn thờ. Nếu ngay sau Thánh lễ có cử hành nghi thức phụng vụ nào khác, thì bỏ nghi thức kết lễ, tức là bỏ lời chào, lời chúc lành và giải tán.

Chúng ta nhận ra phần kết thúc Thánh lễ có những điểm giống với biến cố Chúa Kitô phục sinh trong các Tin Mừng:

(1) Có sự hiện diện của Chúa Kitô sống lại;

(2) Có lời chúc bình an;

(3) Có sứ mệnh được trao phó.

Lời chào và ban phép lành cuối lễ cũng chính là sự cầu chúc Chúa Kitô phục sinh sẽ đồng hành và hướng dẫn chúng ta trong cuộc sống lữ hành trần thế. Lời giải tán cộng đoàn gợi nhớ biến cố Chúa Kitô phục sinh hiện ra với các tông đồ cũng như môn đệ của Ngài và trao phó cho họ một đại sứ mệnh. Ngày nay, Chúa cũng hiện diện với chúng ta trong Thánh lễ để rồi cũng trao cho chúng ta một sứ mệnh khi kết thúc Thánh lễ là ra đi đem bình an của Chúa Kitô phục sinh cho mọi người, là loan truyền ơn cứu rỗi cho nhân loại bằng chứng từ đời sống đức tin và bác ái của mình, là gieo niềm vui và hy vọng cho thế giới vì Chúa Kitô luôn ở với chúng ta. ▶

LỊCH PHỤNG VỤ

Thứ Hai, 30/9/24	Thánh Giê-rô-ni-mô, Linh mục, Tiến sĩ Hội Thánh (<i>Lễ Nhỏ</i>)
Thứ Ba, 1/10/24	Thánh Tê-rê-xa Hài đồng Giê-su, Trinh nữ, Tiến sĩ Hội Thánh (<i>Lễ Nhỏ</i>)
Thứ Tư, 2/10/24	Lễ các Thiên thần Hộ thủ (<i>Lễ Nhỏ</i>)
Thứ Năm, 3/10/24	Thứ Năm tuần XXVI Thường Niên
Thứ Sáu, 4/10/24	Thánh Phan-xi-cô Át-xi-di (<i>Lễ Nhỏ</i>) <i>Thứ Sáu đầu tháng:</i> 6:30 PM – Châu Thánh Thể 7:00 PM – Thánh Lễ
Thứ Bảy, 5/10/24	Thánh Fau-sti-na Ko-van-ska, Trinh Nữ (<i>Lễ Nhỏ tự do</i>)
Chúa Nhật, 6/10/24	Chúa Nhật XXVII Thường Niên B 3:00 PM – Kiệu Đức Mẹ Mân Côi

CÁC Ý LỄ TRONG TUẦN

- Ý Trương Nguyễn: cầu cho LH **Maria** Lê Bảo Thái
- Gđ. Hồng Khang: cầu cho LH **An-tôn, An-nê, Ma-ri-a, 2 LH Giu-se**
- Ngọc Hoa: cầu cho LH **Bùi Thị Thuý**
- Mỹ-Thanh: cầu cho LH **Ta-đê-ô, Tê-rê-xa**, và các đồng LH
- Hồng Trí: cầu cho LH **A-ga-tha, An-na Ma-ri-a, An-rê, Ma-ri-a, Tê-rê-xa A-vi-la**
- Bà Nữ: cầu cho LH **Giu-se** và LH nội ngoại
- Gđ. bà Út: cầu cho LH **Tô-ma**
- Cậu Đa: cầu cho LH **Ma-ri-a** Hồ Thị Ngọc
- Đoàn LMTT: cầu cho LH **Maria**
- Tiểu đội Fatima: *cầu cho các thành viên còn sống và cầu cho LH các Hội viên đã qua đời*
- Hớn Thu: cầu cho các đồng Linh hồn
- Gđ. bà Mến: cầu cho các đồng Linh hồn
- Ấn danh: cầu cho các Linh hồn
- Bà Anna Thanh Trinh: (1) *xin ơn bình an cho gia đình*; (2) *xin ơn chữa lành*
- Ban Xã hội: cầu cho LH Quân dân cán chính VNCH và Đồng minh đã hy sinh; cầu cho LH người vượt biên, vượt biển đã ly trần; *cầu cho các ý có trách nhiệm cầu nguyện*

YÊU CẦU LẤN TAY VÀ CHỨNG CHỈ CMG

- Các anh chị em thuộc các trường hợp sau đây cần phải đi **lấn tay** và học **chứng chỉ CMG** theo quy định của Giáo phận thì mới được phục vụ tại Giáo xứ: **Ban Thường vụ, Ban Giáo dục** (tất cả Thầy Cô và Ban Phụ huynh), Võ sư **Vovinam, Ban Phụng vụ** (phòng Thánh và toàn bộ các Thừa tác viên Lời Chúa và Thánh Thể), **Đoàn Tôma Thiện** (tất cả thành viên 18 tuổi trở lên), các Tiểu đội **Legio Mariae, Cursillo** và **Hội Bà mẹ** (Trưởng và Phó), **Liên minh Thánh Tâm** (Trưởng và Phó Đoàn, các anh em trật tự, xin tiền, và phục vụ trong Lễ), **Ca đoàn Thánh Linh & Ban Văn nghệ** (Đoàn trưởng, ca viên solo, kỹ thuật viên âm thanh, ánh sáng, sân khấu).

SUY NIỆM

1. Xin Thiên Chúa toàn năng là Cha, và Con, và Thánh Thần ban phúc lành cho anh chị em

Lạy Chúa Giêsu, ngay lúc đầu lễ, chủ tế đã kêu cầu danh Chúa Ba Ngôi với hành động làm dấu thánh giá. Chính sự hiện diện của Chúa Ba Ngôi mà chúng con tưởng nhớ Chúa đã chịu chết trên thập giá. Cuối Thánh lễ, chủ tế kêu cầu Chúa Cha, Chúa Con và Chúa Thánh Thần ban phúc lành cho chúng con, để trong hành trình dương thế, Chúa luôn đồng hành với chúng con và giữ cho tâm trí chúng con luôn hướng tới những thực tại bền vững muôn đời.

Chúng con lãnh nhận phép lành của linh mục bằng việc làm dấu thánh giá. Lạy Chúa, nhờ dấu thánh giá được ghi trên bản thân, chúng con nhận lãnh phúc lành của Thiên Chúa toàn năng. Chúng con sẽ mang theo dấu thánh giá khi bước đi trong cuộc đời nhiều sóng gió. Xin để thánh giá trở thành nơi che chở và bảo vệ chúng con. Xin gắn kết chúng con với dấu thánh giá và tuôn đổ trên chúng con phúc lành của Chúa Ba Ngôi, để những cám dỗ của tiền tài ích kỷ, của tham vọng vô độ, và của thú vui xác thịt bất chính không hề bẹp chúng con.

Khi lãnh nhận phép lành, chúng con làm dấu thánh giá. Bảy giờ, chúng con không chỉ cầu xin nguồn sức mạnh và sự chở che của Chúa mà còn làm chứng cho sự tác động mạnh mẽ của thập giá. Sau Thánh lễ, bất cứ lúc nào và bất cứ nơi đâu, khi làm dấu thánh giá, chúng con tuyên xưng niềm tin vào Ba Ngôi Thiên Chúa, chúng con rao giảng về Chúa và cuộc khổ nạn của Chúa. Dấu thánh giá giản đơn mà chúng con làm nhân danh Cha, và Con và Thánh Thần như là lời công bố Tin Mừng cho mọi loài thọ tạo. Dấu thánh giá nhắc nhở chúng con về bí tích rửa tội đã lãnh nhận trong nước thánh nhờ sự hiện diện của Ba Ngôi Thiên Chúa. Dấu thánh giá thúc đẩy chúng con giữ vững đức tin. Đồng thời, dấu thánh giá thuyết phục những ai không tin tìm kiếm nơi thâm tâm họ và khám phá ra sự thật mà chúng con tuyên xưng cũng như thông điệp mà chúng con rao giảng.

Lạy Chúa, chúng con tôn vinh thánh giá Chúa, vì ơn cứu độ, sự sống và phục sinh của chúng con là ở nơi Chúa; nhờ Chúa, chúng con được cứu độ và giải thoát. Lạy Chúa, xin cho chúng con trở thành những tông đồ của thánh giá Chúa.

2. Lễ xong, chúc anh chị em đi bình an

Lạy Chúa Giêsu, chúng con cảm tạ Chúa vì đã ban cho chúng con quà tặng Thánh lễ. Cộng đoàn phụng vụ, thừa tác viên phụng vụ, Lời Chúa, nghi thức bẻ bánh: tất cả là những biểu tượng, ẩn dụ và thơ ca đưa chúng con đến với Chúa. Đó là các bí tích của Chúa, nghĩa là nhờ đó, chúng con được gặp gỡ Chúa trong các bí tích. Hy lễ Tạ ơn là một trải nghiệm dồi dào về sự hiện diện của Chúa trong đời chúng con. Trong Thánh lễ, Chúa nuôi dưỡng chúng con bằng quà tặng của đức tin sống động, của đức cậy canh tân và đức mến mãnh liệt. Lạy Chúa, lãnh nhận quá nhiều và cảm nhận được sự dư tràn nên chúng con có bổn phận phải chia sẻ với mọi người về sự dồi dào phong phú ấy nơi chúng con.

Lạy Chúa, kết thúc cử hành Hy lễ Tạ ơn là sai đi, chúng con được sai đi qua lời giải tán: “Lễ xong, chúc anh chị em đi bình an”. Sự kết nối giữa Thánh lễ và sứ vụ thật rõ ràng. ▶

MỘT SỐ NGÀY QUAN TRỌNG SẮP TỚI

- **Chúa Nhật, 6 tháng 10: Kiệu Đức Mẹ Mân Côi**
- Thứ Hai, 7 tháng 10: Bỏ mạng TĐ Legio Đức Mẹ Mân Côi
- **Chúa Nhật, 27 tháng 10, lúc 2 PM: Tỉnh tâm Bỏ mạng Cộng đoàn**
(Lm. Vinh Sơn Nguyễn Thế Thủ, TGP Sài Gòn)
- **Thứ Năm, 31 tháng 10, lúc 8 PM: Lễ Vọng các Thánh Nam Nữ (Lễ Trọng Buộc)**
- **Thứ Bảy, 2 tháng 11, lúc 8 AM: Lễ các Đấng Linh hồn (Lễ Trọng không Buộc); lúc 9 AM: Viếng Nghĩa trang**
- Chúa Nhật, 3 tháng 11: Bỏ mạng TTV Giáo lý
- **Chúa Nhật, 17 tháng 11, lúc 3 PM: THÁNH LỄ BỎ MẠNG CỘNG ĐOÀN**
- Thứ Năm, 28 tháng 11, lúc 8 AM: Thánh Lễ ngày Lễ Tạ ơn (Thanksgiving)
- Thứ Bảy, 30 tháng 11: Bỏ mạng Cộng đồng Công giáo Việt Nam San Bernardino tại *St. Paul the Apostle*, 14085 Peyton Dr., Chino Hills, CA 91709
 - 10 AM – 12 PM: Giảng phòng
(Lm. Micae Phạm Quang Hồng)
 - 12:30 PM: Kiệu các Thánh Tử Đạo và Thánh Lễ do Đức Cha Gerald Barnes Chủ tế
 - 2:30 PM – 4 PM: Tiệc mừng và Văn nghệ
- Thứ Hai, 9 tháng 12: Lễ Đức Mẹ Vô nhiễm Nguyên tội (Lễ Trọng không buộc)
- **Thứ Năm, 19 tháng 12: Giải tội Cộng đồng mùa Vọng toàn Giáo xứ Đức Mẹ Hy vọng lúc 7 PM**
- **Thứ Ba, 24 tháng 12, lúc 9 PM: Hoạt cảnh Giáng Sinh; lúc 10 PM: Thánh Lễ Vọng Giáng Sinh (Lễ Trọng Buộc)**
- **Thứ Tư, 25 tháng 12, lúc 8 AM: Thánh Lễ Giáng Sinh (Lễ Trọng Buộc)**
- Chúa Nhật, 29 tháng 12: Lễ Thánh Gia Trao Phép lành Toà Thánh Kỷ niệm Hôn phối
- **Thứ Ba, 31 tháng 12, lúc 8 PM: Thánh Lễ Vọng Đức Mẹ là Mẹ Thiên Chúa (Lễ Trọng Buộc)**
- Thứ Bảy, 18 tháng 1 và Chúa Nhật, 19 tháng 1: Hội chợ Cộng đoàn Xuân Ất Tỵ 2025
- Thứ Ba, 28 tháng 1, lúc 8 PM: Thánh Lễ Giao Thừa
- Chúa Nhật, 2 tháng 2, lúc 3 PM: Thánh Lễ Tân Niên

Lời giải tán cộng đoàn phụng vụ nhấn mạnh sự kết nối đó. Mỗi thành viên trong cộng đoàn phụng vụ chúng con được mời gọi trở về với môi trường mình đang sống để thực hiện những việc thiện hảo, ngợi khen và chúc tụng Chúa. Cộng đoàn phụng vụ ngày Chúa nhật hay Thánh lễ nói chung không kết thúc trong nhà thờ nhưng vẫn tiếp tục trong cuộc đời chúng con. Lạy Chúa, ước gì lời chào chúc “Lễ xong, chúc anh chị em đi bình an” dẫn đưa chúng con về với gia đình, cộng đồng và thế giới, nơi đây, chúng con sẽ hoàn tất phụng vụ Thánh lễ bằng những công việc phục vụ và hành động yêu thương. Amen. ■